



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 25 April 1996 — No. 13

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 7 An Act to amend the Code of Civil Procedure, the Act respecting the Régie du logement, the Jurors Act and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

- 209 An Act respecting federations, central councils and syndicates affiliated with the Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.) X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the

twenty-third day of June 1996.

(Sessional Paper No. 70-960425)

Mr. Bourdon (Pointe-aux-Trembles) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 209, An Act respecting federations, central councils and syndicates affiliated with the Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.).

This motion was carried.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Private Bill 209 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration, of which the Minister of State for the Economy and Finance shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Bégin, Minister of Justice, tabled the following:

A copy of a letter (French and English versions), dated 23 April 1996, sent to Mr. Joey Montour, Kahnawake Peace Keepers Chief, by Mr. Michel Breton, Chief Crown Prosecutor of the Montérégie, regarding a legal assessment of the forthcoming extreme fighting event to be held on 23 April 1996.

(Sessional Paper No. 71-960425)

Mr. Bélanger, Government House Leader, on behalf of Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, tabled the following:

A copy of a bill, dated 23 February 1996, covering the expenses incurred for the relocation of the office of the Minister for Industry and Trade.

(Sessional Paper No. 72-960425)

Presenting Reports from Committees

25 April 1996

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 24 April 1996 to elect its vice-chairman.

(Sessional Paper No. 73-960425)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 25 April 1996 to elect its chairman.

(Sessional Paper No. 74-960425)

Presenting Petitions

Mr. Paquin (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the expansion of Saint-Joseph de Lacolle School and signed by 1339 residents of the municipalities of Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix and Saint-Valentin.

(Sessional Paper No. 75-960425)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Kelley (Jacques-Cartier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the construction of an overpass in Beaconsfield and in Baie d'Urfé and signed by 22,500 petitioners of the West Island of Montréal.

(Sessional Paper No. 76-960425)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

25 April 1996

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bégin, Minister of Justice, tabled the following:

A copy of a letter, dated 25 April 1996, he had sent to the Minister of Justice and Attorney General of Canada, Mr. Allan Rock, regarding the televising of the Extreme Fighting Gala Event that is to be held on 26 April 1996 in Kahnawake.

(Sessional Paper No. 77-960425)

Motions Without Notice

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François) moved a motion to mark the 56th anniversary of the right to vote of women in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. MacMillan (Papineau) moved a motion to mark Volunteer Week; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, moved a motion to congratulate the administration of Brome-Missisquoi-Perkins Hospital for obtaining the "achievement" award presented by the administrators graduated from the École nationale d'administration publique; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees for the examination of the Estimates of Expenditure:

- X the Committee on Institutions, for those of the Native Affairs Programme, of the Ministère de la Justice and of the Canadian Intergovernmental Affairs Programme;

25 April 1996

- X the Committee on Social Affairs, for those of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and of the Office des services de garde à l'enfance;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, for those of the Ministère des Transports, of the Ministère de l'Environnement et de la Faune and of the bodies under the authority of the Minister of State for Metropolitan Montréal;
- X the Committee on Culture, for those of the Ministère de la Culture et des Communications and of the Conseil de la langue française;
- X the Committee on Labour and the Economy, for those of Forests and of the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie;
- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, for those of Agriculture and Food.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Friday, 3 May 1996, Mr. Gobé (LaFontaine) would question Mr. Rioux, Minister of Labour, during an interpellation on "labour relations in Québec".

At 3.13 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. President adjourned the Assembly until Tuesday, 30 April 1996, at 2.00 o'clock p.m.

25 April 1996

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President